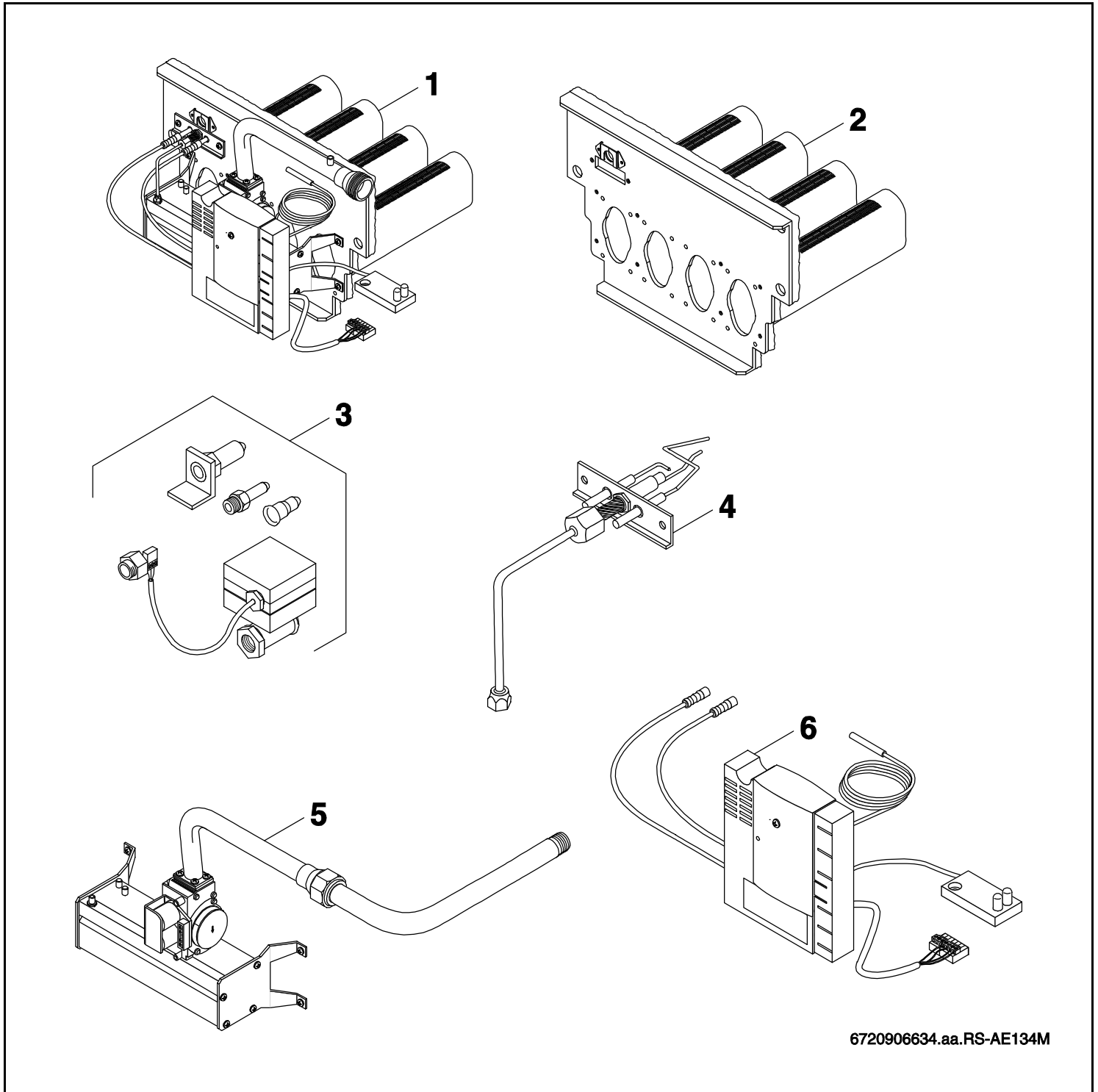


Atmosphärischer Gasbrenner AE134M



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/ szereléshez

Az installálás/ szerelészt egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/ il montaggio

L'installazione/ il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפעינעלוגעני מיטווערעביינסטאלאציעס/מאנטאזיעס

ינסטאלאציע/מאנטאזיע זאל געווערן געמאכט דורך א ספעציאלע און אויטאריזירטע פרופעסיענע אונטערנעמער, וואס וועט פארענדיגן די ארבעטן אין אריינשטעלן די רעגולירטע פארשריפטן.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

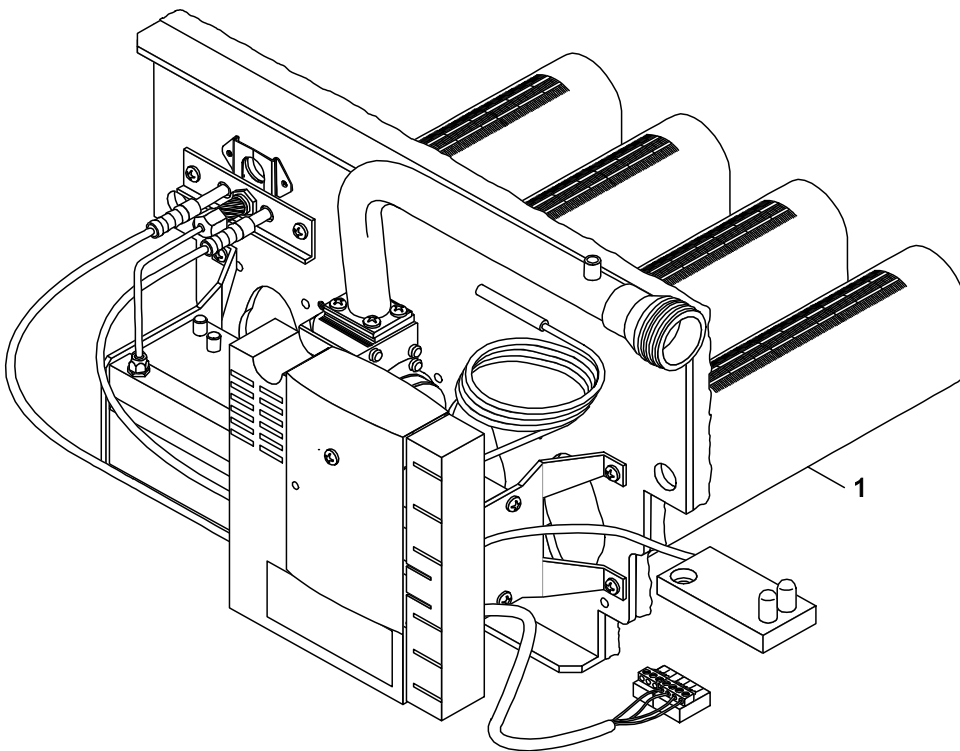
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم دربارہ نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[he]

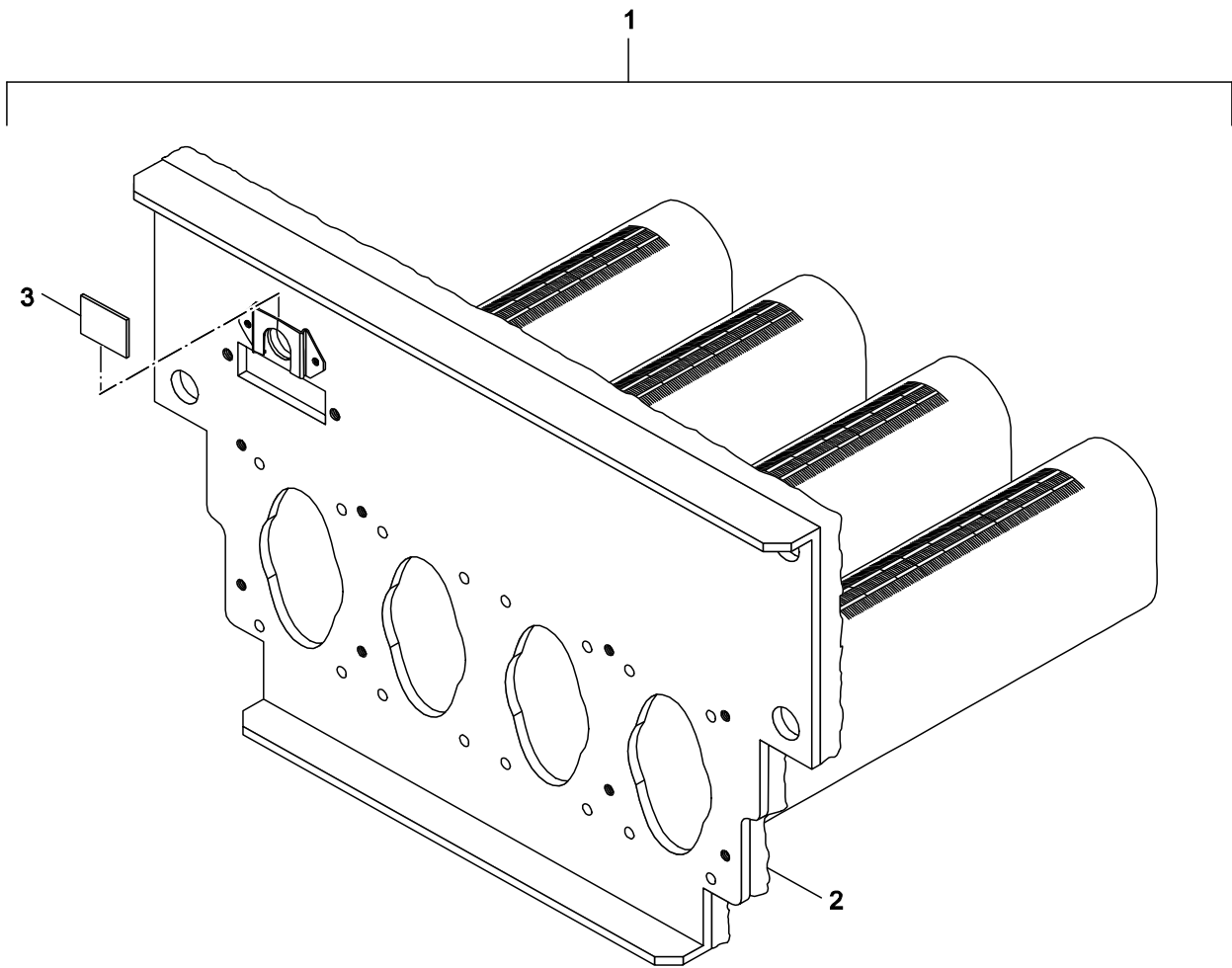


6720906635.aa.RS-Brennervarianten AE134M

1

Brennervarianten
Burner versions
Variantes de brûleur
Varianti bruciatore

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134M



6720906636.aa.RS-Brennrost AE134M

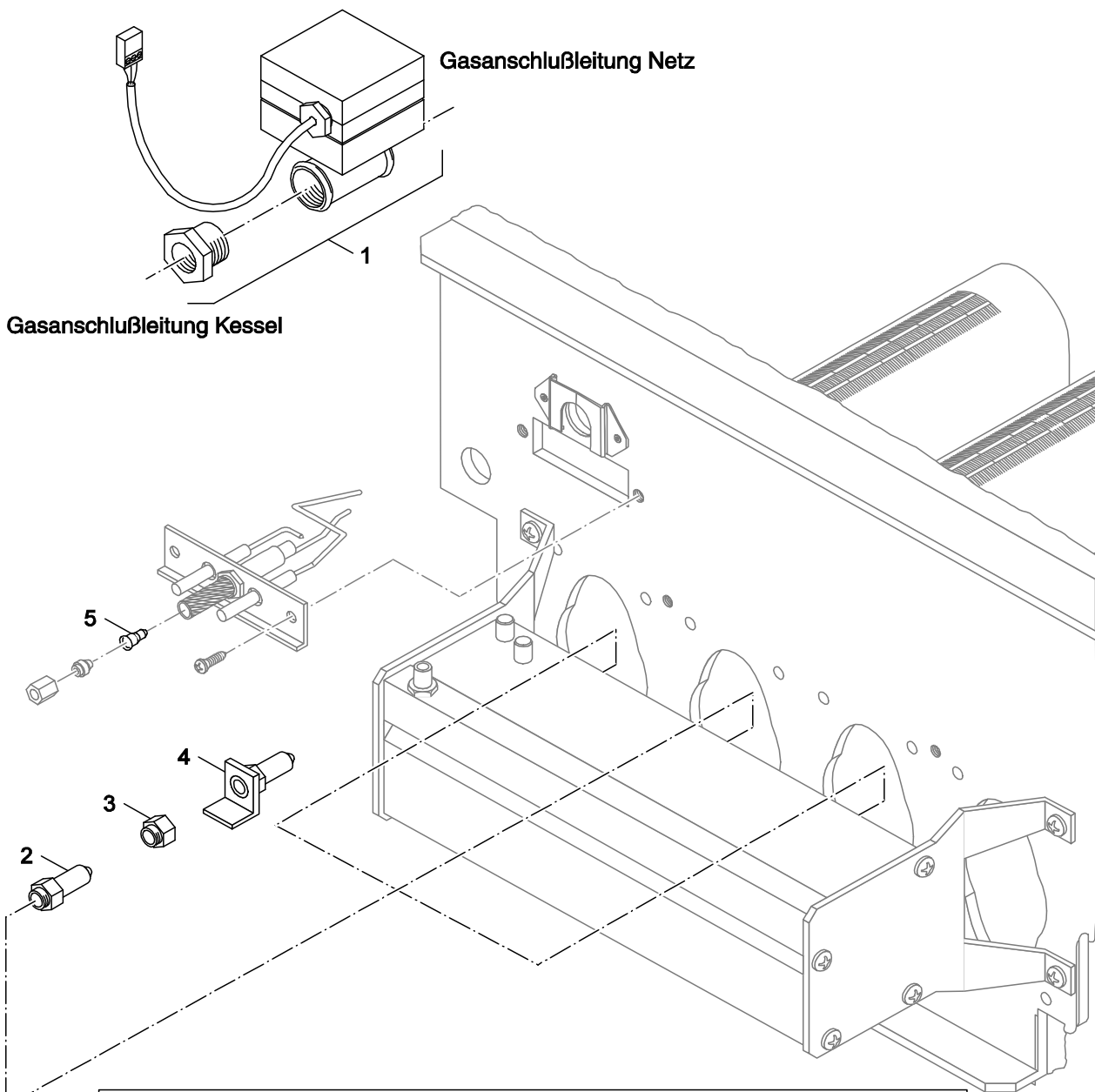
2
Brennrost
burner grate
grille de combustion
griglia

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE134M**

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Numero de commande N° d'ordine	Gasart Gas type Type gaz Tipo gas	AE134M																					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
1	Brennrost AE134M 3Gld	63008951		■																					
1	Brennrost AE134M 4Gld	63008953		■																					
1	Brennrost AE134M 5Gld	63008955		■																					
2	Wärmeschutz Gasbrenner L=5M Ersatz verp	5181396		■																					
3	Glasscheibe 30x30x3,3mm	7 747 021 876		■																					
Atmosphärischer Gasbrenner AE134M																				Brennrost burner grate grille de combustion griglia					2

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



Hauptgasdüsen				
Kesselgröße/ Gliederzahl	Anzahl der Düsen	Hauptgasdüsen- Kennzeichnung in 1/100mm EG	Hauptgasdüsen- Kennzeichnung in 1/100mm FG (G31)	Hauptgasdüsen- Kennzeichnung in 1/100mm B/P FG (G30)
15/3	2	240	H 165	160
18/3	2	250	H 165	155
22/4	3	240	170	160
26/4	3	250	165	155
30/5	4	240	170	E 145
35/5	4	250	165	150

6720906637.aa.RS-Gasdüsen AE134M

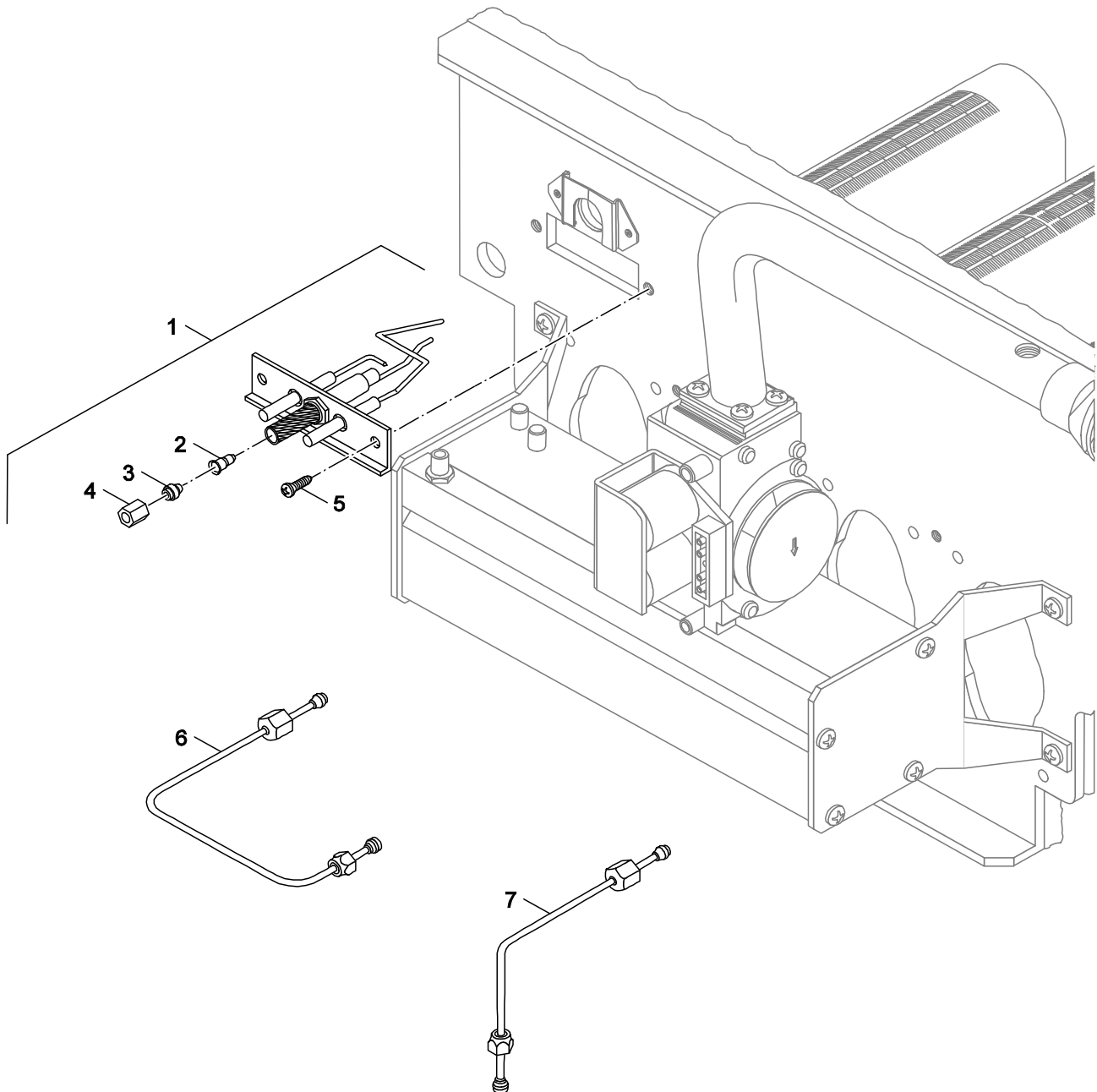
3

Gasdüse
gas nozzle
injecteur
ugello del gas

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134M

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720906638.aa.RS-Zündbrenner AE134M

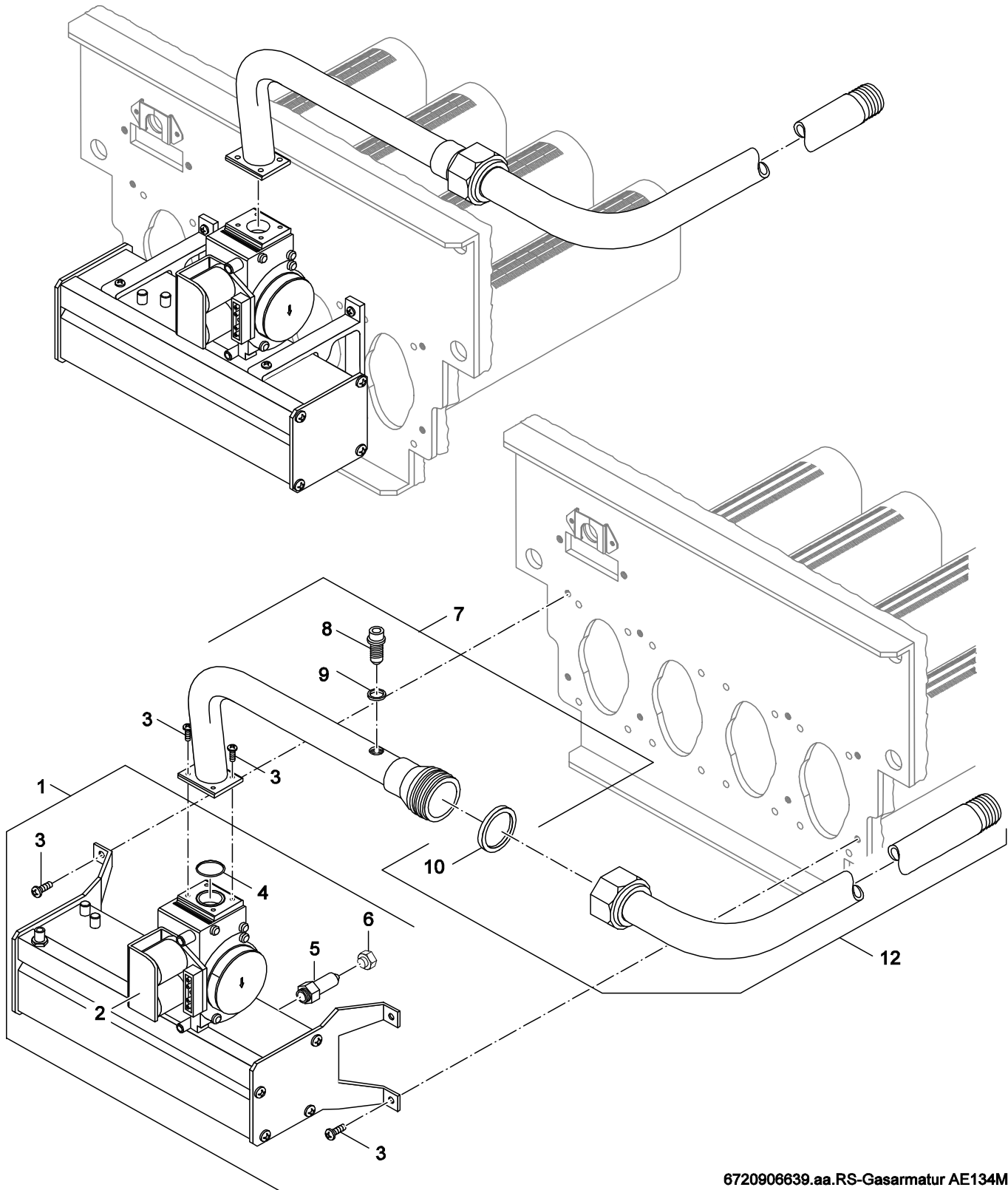
4
Zündbrenner
Pilot burner
Veilleuse
Bruciatore accensione

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE134M**

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Numero de commande N° d'ordine	Gasart Gas type Type gaz Tipo gas	AE134M																								Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
1	Zündbrenner Set AE144/244/M EG	63008957		■																								
2	Zündgasdüse Nr5 EG MF	8 718 584 812		■																								
3	Schneidring D4 (2x).	8 718 584 777		■																								
4	Überwurfmutter D4 (2x)	8 718 584 775		■																								
5	Schraube DIN7500 CE M5x12 KombiTorx Set	63010217		■																								
6	Zündgasleitung AE134M 3/4Gld kpl	63009210		■																								
6	Zündgasleitung AE134M 5Gld kpl	63009211		■																								
7	Zündgasleitung AE134M V2,1 kpl	63012117		■																								15-35kW
	Leitungsset Ionisationsmessung verp	63012835		■																								
Atmosphärischer Gasbrenner																												
AE134M																									Zündbrenner Pilot burner Veilleuse Bruciatore accensione			4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720906639.aa.RS-Gasarmatur AE134M

5

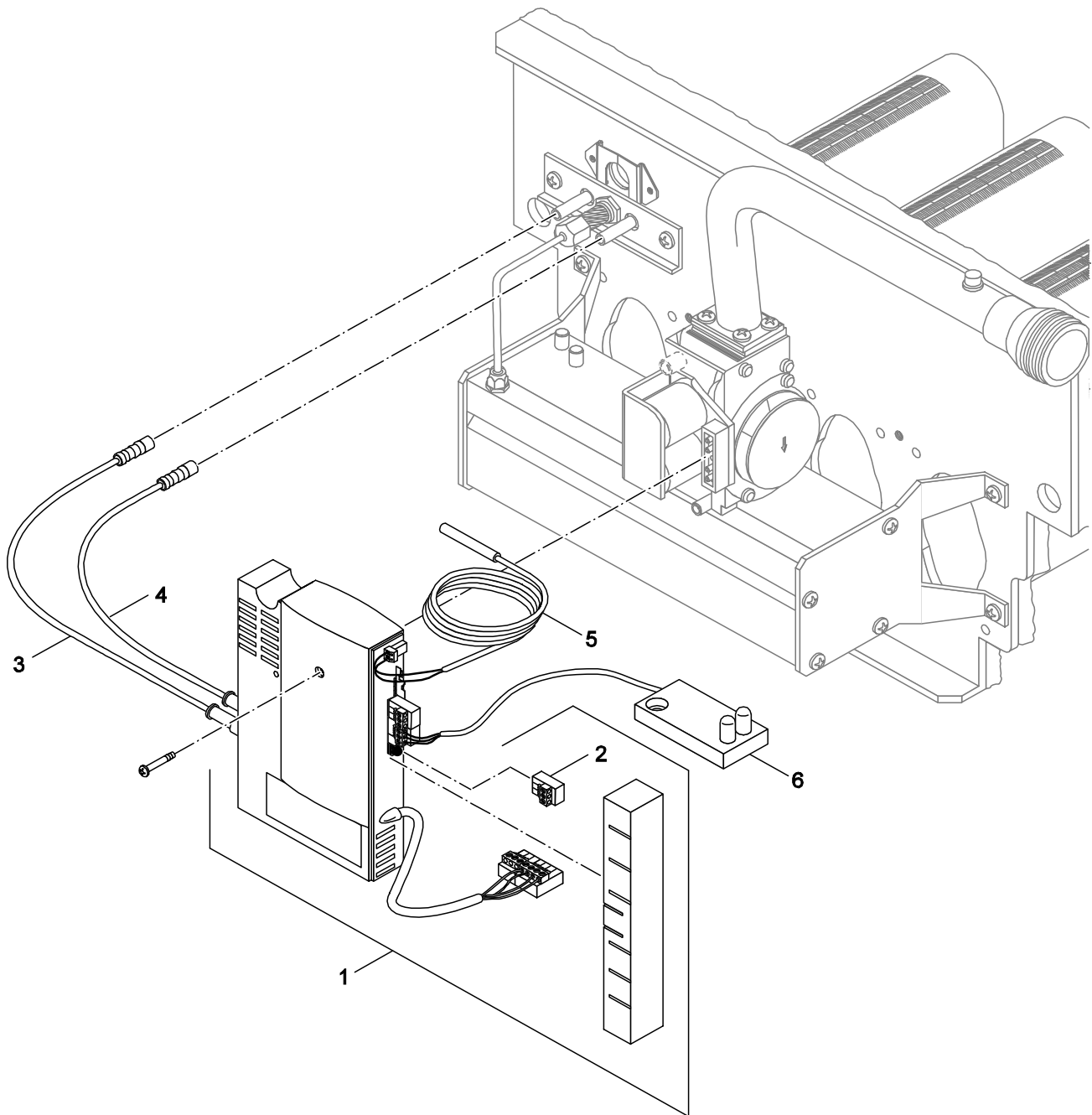
Gasarmatur AE134M
Gas valve AE134M
Bloc gaz AE134M
Gruppo gas AE134M

Atmosphärischer Gasbrenner
AE134M

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. Numero de commande N° d'ordine	Gasart Gas type Type gaz Tipo gas	AE134M																	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
1	Gaskombiaratur AEM134 15/18 V3	63028550		■																	
1	Gaskombiaratur AEM134 22/26 V3	63028551		■																	
1	Gaskombiaratur AEM134 30/35 V3	63028552		■																	
2	Magnetspule GB Dungs	63015820		■																	
3	Schraube DIN7500 CE M5x12 KombiTorx Set	63010217		■																	
4	O-Ring D22,22x2,62mm	5483082		■																	
5	Hauptgasdüse Ø2,50 Sw16 48lg	8 718 589 420		■																	
6	Hauptgasdüse 2,40 Bohrung SW16 18lg MLD	63005781		■																	
7	Gasanschlussrohr AE134M 3/5Gld	7 747 024 878		■																	
7	Gasanschlussrohr AE134M 4Gld	7 747 024 879		■																	
8	Druckmessdüse G1/8"	8 718 584 783		■																	
9	Dichtring 10x13,5x1,5 Cu	8 718 584 813		■																	
10	Dichtung D21x30x3, DVGW-zugel	5959282		■																	
12	Gasanschlußrohr AE/AEM 134 V3	7 747 018 821		■																	15-35kW
	Einlegeteil f Magnetspule GB Dungs	63016975		■																	
Atmosphärischer Gasbrenner AE134M			Gasarmatur AE134M Gas valve AE134M Bloc gaz AE134M Gruppo gas AE134M															5			

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720906640.aa.RS-Brennersteuerung AE134M

6 Brennersteuerung AE134M
burner control AE134M
appareil de contrôle du brûleur AE134M
dispositivo di comando bruciatore AE134M

**Atmosphärischer Gasbrenner
AE134M**

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Gas burner AE134M-15/3 V3	Brûleur gaz AE134M-15/3 V3	Bruciatore a gas AE134M-15/3 V3 compl.
1	Gas burner AE134M-18/3 V3	Brûleur gaz AE134M-18/3 V3	Bruciatore a gas AE134M-18/3 V3 compl.
1	Gas burner AE134M-22/4 V3	Brûleur gaz AE134M-22/4 V3	Bruciatore a gas AE134M-22/4 V3 compl.
1	Gas burner AE134M-26/4 V3	Brûleur gaz AE134M-26/4 V3	Bruciatore a gas AE134M-26/4 V3 compl.
1	Gas burner AE134M-30/5 V3	BRUL GAZ G134/30 V3	Bruciatore a gas AE134M-30/5 V3 compl.
1	Gas burner AE134M-35/5 V3	Brûleur gaz AE134M-35/5 V3	Bruciatore a gas AE134M-35/5 V3 compl.
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Burner tray AE134M 4sect.	Rampe bruleur AE 134m e elts	Rampa bruc. AE134M 4EI. Compl.
1	Burner tray AE134M 5sect.	RAMPE BRULEUR AE134M 5 ELTS	Rampa bruc. AE134M 5EI. Compl.
2	Thermal insulation Burner label 5m long	Isol rampe gaz	Protezione termica 5m
3	Glass pane 30x30x3,3mm repl pack	Verre tempax 30x30x3,3mm v2	Lastra di vetro 30x30x3,3mm
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Optional equipment Gas governor Combi	Pressostat gaz G124	Dotazione aggiuntiva Pressostato del gas
2	gas nozzle Ø2,50 Sw16 48lg	Injecteur Ø2,50 Sw16 48lg	ugello del gas Ø2,50 Sw16 48lg
3	Main gas orifice 2,40mm Drilled hole	INJECT.PRIN.GAZ 2,40MM SW16 18MM	Ugello principale gas 2,40mm SW16 18mm
4	Main gas orifice H1,65mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas H1,65mm SW16 AEM F
4	Main gas orifice 1,65mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas 1,65mm SW16 AEM FG
4	Main gas orifice 1,70mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas 1,70mm SW16 AEM FG
4	Main gas orifice 1,60mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas 1,60mm SW16 AEM FG
4	Main gas orifice 1,55mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas 1,55mm SW16 AEM FG
4	Main gas orifice 1,50mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas 1,50mm SW16 AEM FG
4	Main gas orifice E1,45mm SW16 AEM FG	Injecteur principal de gaz SW16 AEM FG	Ugello principale gas E1,45mm SW16 AEM F
5	Pilot gas orifice Nr.25 LPG	Injecteur de veilleuse n°25 propane	Ugello spia Nr.25FG
5	Nozzle pilot gas Nr3 FG	INJECT PROPANE VEILLEUSE NR.3 G334	Ugello spia Nr.3 FG
5	Pilot gas orifice no. 5 natural gas MF	INJECTEUR VEILLEUSE N°5 EG MFt	Ugello spia Nr.5 EG MF
	Gas type conversion parts AE134M-15 B/P	Adapteur AE134M-15 B/P (G30)	Set trasformazione di gas AE134M-15 B/P
	Gas type conversion parts AE134M-18 B/P	Adapteur AE134M-18 B/P (G30)	Set trasformazione di gas AE134M-18 B/P
	Gas type conversion parts AE134M-22 B/P	Adapteur AE134M-22 B/P (G30)	Set trasformazione di gas AE134M-22 B/P
	Gas type conversion parts AE134M-26 B/P	Adapteur AE134M-26 B/P (G30)	Set trasformazione di gas AE134M-26 B/P
	Gas type conversion parts AE134M-30 B/P	Adapteur AE134M-30 B/P (G30)	Set trasformazione di gas AE134M-30 B/P
	Gas type conversion parts AE134M-35 B/P	Adapteur AE134M-35 B/P (G30)	Set trasformazione di gas AE134M-35 B/P
	Gas type conversion parts AE134M-15 FG	INJECT PROPANE G134/15	Set trasformazione di gas AE134M-15 GPL
	Gas type conversion parts AE134M-18 FG	KIT PROPANE INJECT G134/18	Set trasformazione di gas AE134M-18 GPL
	Gas type conversion parts AE134M-26 FG	KIT PROPANE INJECT G134/26	Set trasformazione di gas AE134M-26 GPL
	Gas type conversion parts AE134M-30 FG	KIT PROPANE INJECT G134/30	Set trasformazione di gas AE134M-30 GPL
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Pilot burner Service-Set	Veilleuse Service-Set	Bruciatore spia Service-Set
2	Pilot gas orifice no. 5 natural gas MF	INJECTEUR VEILLEUSE N°5 EG MFt	Ugello spia Nr.5 EG MF
3	Cutting ring D4mm (2x)	BAGUE D'ETANCHEITE D4 (2x)	Dado D4mm (2x)
4	Union nut D4mm (2x)	Ecrou bague etancheite d4 (2x)	Dado D4 (2x)
5	Screw DIN7500 M5x12 CombiTorx kit (15x)	VIS DIN7500 CE M5x12 COMBI TORX (15X)	Vite M5x12 Kombi Torx (15x)
6	Pilot gas line AE134M 3/4sect V1	Conduite de gaz d'allumage AE134M	Cavo di accensione gas AE134M 3/4EI. V1
6	Pilot gas line AE134M 5sect V1	Conduite de gaz d'allumage AE134M	Cavo di accensione gas AE134M 5EI. V1
7	Pilot gas line AE134M V2,1	Conduit gaz AE 134m v2 1comp	Cavo di accensione gas AE134M V2,1
	Pipe set Ionisation measuring	Lot de conduites mesure d'ionisation	Cavo (set) Misurazione ionizzazione
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Gas combination valve AEM134 15/18 V3	BLOC GAZ G134 15/18kW	Valvola gas x 134 multigas AEM1343 15/18
1	Gas combination valve AEM134 22/26 V3	Bloc gaz G134 22/26kw	Valvola del gas AEM134 22/26 compl. V3
1	Gas combination valve AEM134 30/35 V3	BLOC GAZ G134 30/35 KW	Valvola del gas AEM134 30/35 compl. V3
2	Solenoid coil GB Dungs	BOBINE G134	BOBINA MAGNETICA GB DUNGS
3	Screw DIN7500 M5x12 CombiTorx kit (15x)	VIS DIN7500 CE M5x12 COMBI TORX (15X)	Vite M5x12 Kombi Torx (15x)
4	O-ring D22,22x2,62mm	DIAPHRAGME D22,22x2,62MM	Anello di tenuta D22,22x2,62mm
5	gas nozzle Ø2,50 Sw16 48lg	Injecteur Ø2,50 Sw16 48lg	ugello del gas Ø2,50 Sw16 48lg
6	Main gas orifice 2,40mm Drilled hole	INJECT.PRIN.GAZ 2,40MM SW16 18MM	Ugello principale gas 2,40mm SW16 18mm
7	Gas connection pipe AE134M 3/5sect	Tube de raccord. de gaz AE134M 3/5Sec	Tubo collegamento gas AE134M 3/5Gld imba
7	Gas connection pipe AE134M 4sect	Tube de raccordement de gaz AE134M 4Sec	Tubo collegamento gas AE134M 4 elem. imb

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Gerät Appliance Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Ordering no. Numero de commande N° d'ordine	Land Country Pay Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
AE134M	99908455	Deutschland, Frankreich, Italien, Russland,	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus